

MONTREUX ART GALLERY

12^{ème} édition

du 9 au 13 novembre 2016

MONTREUX - SWITZERLAND

La 12^{ème} édition de MAG qui se tiendra du 9 au 13 novembre 2016 permettra à un public nombreux de découvrir plus de 150 exposants nationaux et internationaux. Les visiteurs auront ainsi l'occasion de découvrir des styles, des influences et des techniques différentes et variées dans le domaine de la peinture, de la sculpture et bien sûr de la photographie, avec cette année la présence de Vincent Munier, photographe réputé, spécialisé dans les prises de vue des espèces animales menacées dans des paysages enneigés. Enfin, pour rendre hommage à Jean Tinguely, qui nous a quittés il y a 25 ans, MAG présentera la plus grande exposition d'art cinétique de Suisse, regroupant plus de 15 artistes cinétiques internationaux.

Die 12. Ausgabe der MAG, die vom 9. bis zum 13. November stattfindet, wird einem breiten Publikum die Möglichkeit bieten, mehr als 150 nationale und internationale Aussteller zu entdecken. Den Besuchern werden verschiedene Style, Einflüsse und Techniken der Malerei, Skulptur und natürlich der Fotografie vorgestellt. Wir dürfen dieses Jahr auf die Anwesenheit des berühmten Fotografen Vincent Munier zählen, der sich auf die Aufnahmen von bedrohten Tierarten in Schneelandschaften spezialisiert hat. Schliesslich, in Erinnerung an Jean Tinguely, der vor 25 Jahren verstarb, wird MAG die grösste Ausstellung kinetischer Kunst der Schweiz zeigen, die mehr als 15 international bekannte Künstler umfasst.

The 12th edition of the MAG, which will be held from the 9th to the 13th of November, will introduce its many visitors to more than 150 national and international exhibitors. Visitors will have the opportunity to discover various styles, influences and techniques in the field of painting, sculpture and photography. This year, the special visit of Vincent Munier, famous photographer and specialised artist in the photographing of endangered animal species in winter conditions, will be a must to see. Finally, in honour of Jean Tinguely, who passed away twenty-five years ago, MAG will be presenting the biggest exhibition of kinetic arts ever held in Switzerland.



Ces œuvres en mouvement, parfois monumentales, seront installées dans un espace de plus de 1000m2 ainsi qu'en extérieur, aux abords du Centre des Congrès de Montreux (2M2C) permettant ainsi aux visiteurs de découvrir des créations artistiques surprenantes, dynamiques et animées. Cette exposition thématique se poursuivra exceptionnellement jusqu'au 20 Novembre 2016.

Diese beweglichen Meisterstücke, teilweise von monumentaler Grösse, werden auf mehr als 1000 m2 Fläche sowie ausserhalb des Kongresszentrums von Montreux (2M2C) vorgestellt. Die Besucher werden die Möglichkeit haben, diese erstaunlichen, dynamischen und beweglichen Werke zu entdecken. Ausnahmsweise wird diese thematische Ausstellung um eine weitere Woche bis zum 20. November 2016 verlängert.

The exhibition will include more than fifteen kinetic artists of international fame. These moving Masterpieces, often of monumental dimensions, will be installed across an inside space of more than 1000 m2 as well as outside near the Congress Centre of Montreux (2M2C). Visitors will be able to discover these surprising, dynamic and animated artistic creations. This special thematic exhibition will run until the 20th of November.

photo page de gauche - VINCENT MUNIER - Deux ours, photographie, ©Vincent Munier
photo page de droite - WILLI REICHE - Spy n Spy, sculpture cinétique, ©Willi Reiche



PROGRAMME DU MAG 2016 ET HORAIRES D'OUVERTURE

MERCREDI 9 NOVEMBRE DÈS 17H30 - VERNISSAGE OFFICIEL

JEUDI 10 NOVEMBRE DÈS 18H30 - SOIRÉE DE L'ÉCONOMIE - SOIRÉE PRIVÉE SUR RÉSERVATION PERMETTANT LA RENCONTRE ENTRE LE TISSU ÉCONOMIQUE RÉGIONAL ET LE MONDE ARTISTIQUE

VENDREDI 11 NOVEMBRE MATIN ET APRÈS-MIDI - JOURNÉE DES ÉCOLES DE LA RIVIERA ET DÈS 18H VERNISSAGE DES ARTISTES ET DES GALERISTES

SAMEDI 12 NOVEMBRE - JOURNÉE DE L'HÔTE D'HONNEUR

DIMANCHE 13 NOVEMBRE - JOURNÉE « TAKE YOUR TIME » POUR UNE VISITE ENTRE AMIS OU EN FAMILLE

DU LUNDI 14 AU DIMANCHE 20 NOVEMBRE - PROLONGATION DE L'EXPOSITION « HOMMAGE À JEAN TINGUELY »

HEURES D'OUVERTURES

MERCREDI 9 NOV -	17H À 23H30
JEUDI 10 NOV -	10H À 23H (+ SOIRÉE PRIVÉE)
VENDREDI 11 NOV -	10H À 23H30
SAMEDI 12 NOV -	10H À 20H30
DIMANCHE 13 NOV -	10H À 20H

LIEU - MONTREUX MUSIC & CONVENTION CENTRE - AVENUE CLAUDE NOBS 5 - CH 1820 MONTREUX

POUR PLUS D'INFORMATIONS - FÜR WEITERE INFORMATIONEN
FOR MORE INFORMATION WWW.MAG-SWISS.COM

On va
rire de
tout!

**MONTREUX
COMEDY
Festival**

1^{ER} AU 5 DÉCEMBRE 2016

BILLETTERIE ET PROGRAMMATION SUR MONTREUXCOMEDY.COM ET

ZURICH
SPONSOR PRINCIPAL